

MACHINE TRANSLATION AT MICROSOFT

Chris Wendt

Chris.Wendt@microsoft.com

Why MT?

The purpose

The Crude

- Extent of localization
- Data Mining & Business Intelligence
- Globalized NLP
- Triage for human translation

Research

- Machine Learning
- Statistical Linguistics
- Same-language translation

The Good

- Breaking down language barriers
- Text, Speech, Images & Video
- Language Preservation

NOT:

- Spend less money
- Take the job of human translators
- Perform miracles

Extent of localization

Methods of applying MT

Post-Editing

- Goal: Human quality
- Increase human translator's productivity
- In practice: 0% productivity increase
 - Varies by content and language

Post-Publish Post-Editing "P3"

- Know what you are human translating, and why
- Make use of community
 - Domain experts
 - Enthusiasts
 - Employees
 - Professional translators
- Best of both worlds
 - Fast
 - Better than raw
 - Always current

Direct

- High for the purpose
- Output of the system directly to end user
- Bilingual UI
- Works with technical

Introduction

- › [Message from the President](#)
- › [Basic Philosophy / Characteristics of Toyohashi Tech](#)
- › [Organization Chart](#)
- › [University's History](#)
- › [Number of All Students](#)
- › [Five Departments and one Institute](#)
- › [Research Institutes](#)
- › [Complete View of the Campus](#)
- › [Access Map](#)
- › [Toyohashi City Guide](#)

Translate this page

French

Microsoft® Translator



This page...



Print



Convert into PDF

Two or more pages...



Convert into PDF

University's History

| | |
|------------|--|
| 1974/04/11 | Establishment of "Graduate School of Science and Technology (tentative name)" in Toyohashi city was decided. |
| 1976/05/25 | Establishment of Toyohashi University of Technology was officially announced. |
| 1976/10/01 | Opening of Toyohashi University of Technology |
| 1978/04/01 | Set up Language Center |
| 1978/04/24 | Held the 1 st entrance ceremony |
| 1979/04/01 | Set up Research Center for Physical Fitness, Sports and Health |
| 1980/04/01 | Set up Master's Course in Graduate School of Engineering |
| 1986/04/01 | Set up Doctoral Course in Materials System Engineering and Systems and Information Engineering in Graduate School of Engineering |
| 1987/04/01 | Set up of Integrated Energy Engineering as a Doctoral Course in Graduate School of Engineering |
| 1988/04/01 | Set up Faculty of Information and Computer Sciences in undergraduate level |
| 1997/04/01 | Set up Department of Information and Computer Sciences as a Master's Course in Graduate School of Engineering |

[Introduction](#)[Undergraduate and Graduate Schools](#)[Research and Technological development](#)[International Students](#)[International Relations](#)[Student Life](#)[Accueil](#) > [Introduction](#) > histoire de l'Université

Introduction

- › [Message du Président](#)
- › [Philosophie de Base / Caractéristiques de Toyohashi Tech](#)
- › [Organigramme](#)
- › [Histoire de l'Université](#)
- › [Nombre total d'étudiants](#)

Original Microsoft Translator
Complete View of the Campus
[Improve translation](#)

- › [Aperçu complet du Campus](#)
- › [Plan d'Accès](#)
- › [Guide de la Ville de Toyohashi](#)

Translate this page

Original

Microsoft® Translator



This page...



Print



Convert into PDF

Two or more pages...



Convert into PDF

Histoire de l'Université

| | |
|------------|--|
| 11/04/1974 | Mise en place de la « Graduate School of Science and Technology (nom provisoire) » dans la ville de Toyohashi fut décidé. |
| 25/05/1976 | Mise en place de Toyohashi University of Technology a été officiellement annoncée. |
| 01/10/1976 | Ouverture de l'Université de technologie de Toyohashi |
| 01/04/1978 | Mettre en place le centre de langues |
| 24/04/1978 | Qui s'est tenue la cérémonie d'entrée 1 st |
| 01/04/1979 | Mis en place Centre de recherche pour la santé, Sports et conditionnement physique |
| 01/04/1980 | Mettre en place de Master à la Graduate School of Engineering |
| 01/04/1986 | Mis en place des cours de doctorat en système de génie des matériaux et systèmes et génie de l'Information à la Graduate School of Engineering |
| 01/04/1987 | Mise en place d'Integrated Energy Engineering comme un cours de doctorat à la Graduate School of Engineering |
| | Mis en place de Faculty of Information Science et l'Informatique de la Graduate School of Engineering |

[Introduction](#)[Undergraduate and
Graduate Schools](#)[Research and
Technological development](#)[International Students](#)[International Relations](#)[Student Life](#)[Accueil](#) > [Introduction](#) > [histoire de l'Université](#)

Introduction

- › [Message du Président](#)
- › [Philosophie de Base /
Caractéristiques de Toyohashi
Tech](#)
- › [Organigramme](#)
- › [Histoire de l'Université](#)
- › [Nombre total d'étudiants](#)



This page...

[Print](#)[Convert into PDF](#)

Two or more pages...

[Convert into PDF](#)

Original
Complete View of the Campus
[Minimize](#)

Microsoft
Translator[Aperçu complet du Campus](#)[Vue complète du Campus](#)[Legal](#) | [Help](#)[Guest](#) | [Sign in](#)

Microsoft® Translator

Histoire de l'Université

| | |
|------------|--|
| 11/04/1974 | Mise en place de la « Graduate School of Science and Technology (nom provisoire) » dans la ville de Toyohashi fut décidé. |
| 25/05/1976 | Mise en place de Toyohashi University of Technology a été officiellement annoncée. |
| 01/10/1976 | Ouverture de l'Université de technologie de Toyohashi |
| 01/04/1978 | Mettre en place le centre de langues |
| 24/04/1978 | Qui s'est tenue la cérémonie d'entrée 1 st |
| 01/04/1979 | Mis en place Centre de recherche pour la santé, Sports et conditionnement physique |
| 01/04/1980 | Mettre en place de Master à la Graduate School of Engineering |
| 01/04/1986 | Mis en place des cours de doctorat en système de génie des matériaux et systèmes et génie de l'Information à la Graduate School of Engineering |
| 01/04/1987 | Mise en place d'Integrated Energy Engineering comme un cours de doctorat à la Graduate School of Engineering |

Accueil > Introduction > histoire de l'Université

Introduction

- > Message
- > Philosophie Caractéristiques Tech
- > Organigramme
- > Histoire de l'Université
- > Nombre de diplômés

- Always there
- Always current
- Always retaining human translations
- Always ready to take feedback and corrections

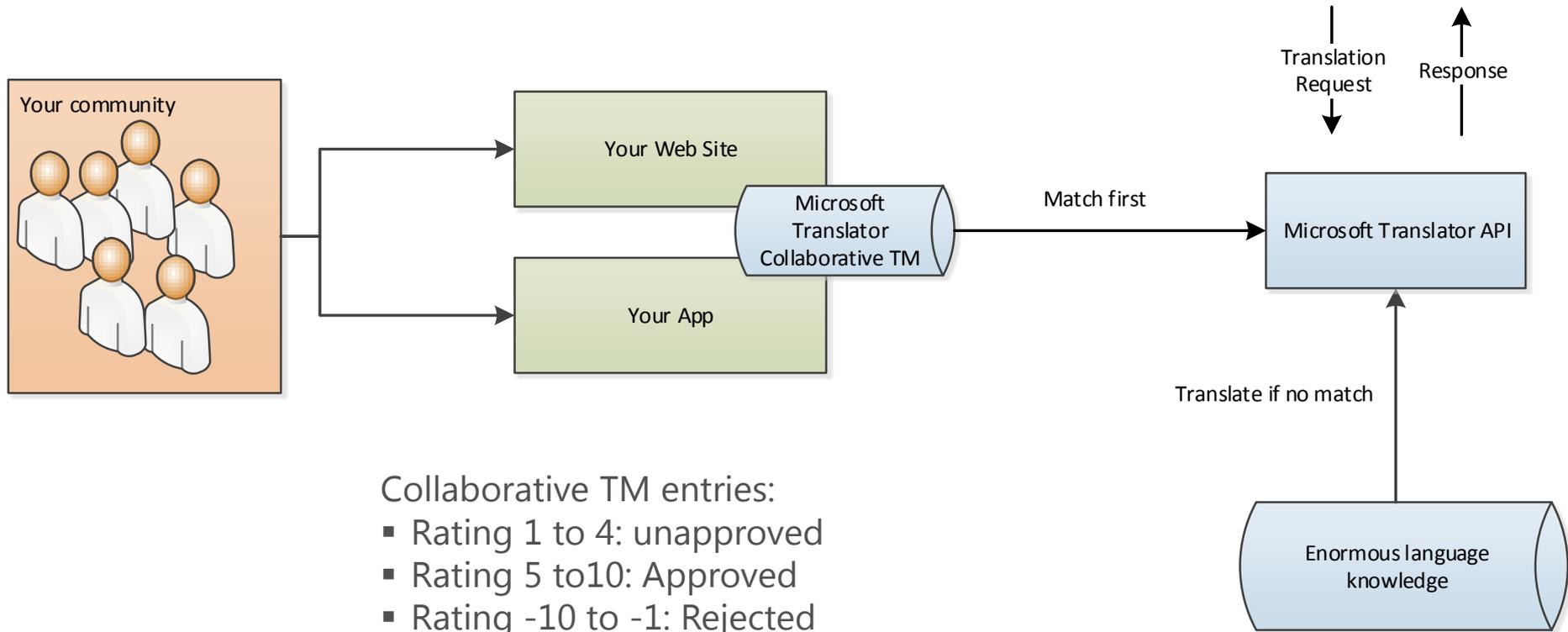
Midori Tatsumi, Takako Aikawa, Kentaro Yamamoto, and Hitoshi Isahara
 Proceedings of Association for Machine Translation in the Americas (AMTA)
 November 2012

Original
 Complete View
 Minimize
 Aperçu complet
 Vue complète
 Campus

Legal | Help Guest | Sign in

| | |
|------------|--|
| 24/04/1978 | Qui s'est tenue la cérémonie d'entrée 1 ^{re} |
| 01/04/1979 | Mis en place Centre de recherche pour la santé, Sports et conditionnement physique |
| 01/04/1980 | Mettre en place de Master à la Graduate School of Engineering |
| 01/04/1986 | Mis en place des cours de doctorat en système de génie des matériaux et systèmes et génie de l'Information à la Graduate School of Engineering |
| 01/04/1987 | Mise en place d'Integrated Energy Engineering comme un cours de doctorat à la Graduate School of Engineering |

Collaboration: MT + Your community



Collaborative TM entries:

- Rating 1 to 4: unapproved
- Rating 5 to 10: Approved
- Rating -10 to -1: Rejected

1 to many is possible

What makes this possible – fully integrated 100% matching TM

Blog del equipo oficial de Microsoft Translator (y Bing Translator)

MSDN Blogs > Blog oficial del equipo traductor de Microsoft (y Bing Translator)

Ordenar por: Más reciente | Más vistos | Mayoría de los comentarios



BLOG DEL EQUIPO OFICIAL DE MICROSOFT TRANSLATOR (Y BING TRANSLATOR)

Anunciando el cubo de traductor de Microsoft para el uso comercial – una solución integral para la calidad de traducción personalizada



hace 3 meses por Microsoft Translator

Entrega gratuita y fácil de usar herramientas para permitir que usted y su comunidad en colaboración personalizar las traducciones basadas en su contenido y escenarios.

Como investigadores de la traducción automática, somos conscientes de los retos en la aplicación de fuerza bruta potencia para resolver problemas de traducción informática. Sabemos que no importa cuánto poder de procesamiento que lanza en traducción, todavía es un tramo para obtener una traducción libre de errores, contextualmente precisa cada vez. Como una traducción centrada en socio de servicios equipo, hemos estado a la vanguardia de ofrecer mejores formas de adaptar traducciones para encajar el contenido específico que se traduce. **Hace dos años**, dimos un paso en la dirección de ayudar a los usuarios personalizar las traducciones que se envía a través de nuestro marco de traducción colaborativa de Microsoft Translator. Como parte integrante de la API del traductor de Microsoft, estas tecnologías permitidas a los usuarios editar y reemplazar la máquina generan traducciones después fueron entregados y hechos disponible para su reutilización mediante la API.

Hoy estamos anunciando la disponibilidad comercial del **Centro de traductor de Microsoft**, una herramienta innovadora que ofrece un control sin precedentes sobre cómo el motor de traducción traduce su contenido— **antes de que** las traducciones se entregan de socios y las comunidades **Worldwide Partner Conference de Microsoft**. Usando el cubo, los usuarios pueden mejorar y optimizar la calidad de la traducción de un área específica de la terminología y estilo.

El Hub traductor es una extensión libre del popular **servicio de traductor de Microsoft** y permite a las empresas existentes documentos traducidos se combinan con el poder de backend de datos grande de Microsoft Translator fácilmente construir un sistema de traducción personalizada, cuya calidad es controlada por el negocio. Sistemas personalizados construido y desplegado son perfectamente accesibles a través de la API estándar de traductor de Microsoft y pueden incorporarse en cualquier escenario o flujo de trabajo.

Making it easier for the approver – Pending edits highlight

Translate this Original Microsoft T

- Tareas comu
- Inicio blog
- RSS para c
- RSS para p
- Átomo

Búsqueda

Buscar en est

Buscar todos

- Entradas rec
- Anunciando el Microsoft para solución integ traducción per
- Bien viniendo usuarios!
- Audazmente ir aplicación más traductor para

Manage Translators Manage Translations

Invite User

Email Address:

Role:

Language:

Subject:

Message:

You have been invited to help translate blogs.msdn.com. Click on this link to go to the site and get started:

<http://blogs.msdn.com/b/translation/>

Invoke the widget to automatically translate the page, then sign in with your Windows Live ID before you start providing/approving more accurate translations to be used for subsequent visitors. You can also use the dashboard to perform actions in bulk.

See below, or click [here](#), if you need more information.

Collaborative Translations powered by Microsoft Translator.

<http://www.microsofttranslator.com:443/>

Roles:



Owner



Moderator



Translator

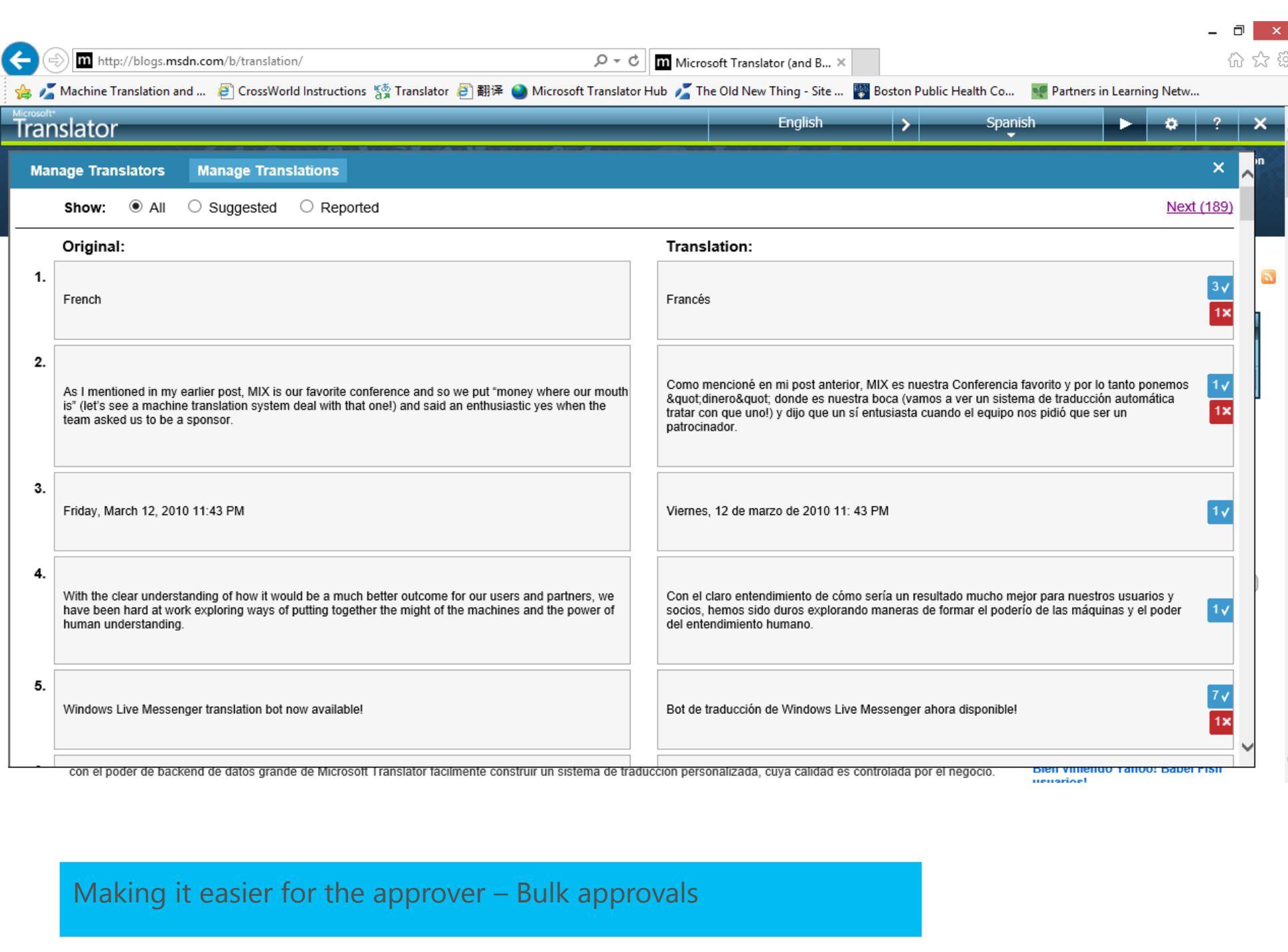
Manage Users

| Email | Role | Language | |
|---------------------------|-----------|-----------|---|
| phongyang2011@hotmail.com | Moderator | Hmong Daw | X |
| ronitk@microsoft.com | Moderator | All | X |
| v@viks.org | Moderator | All | X |
| vikramde@microsoft.com | Moderator | All | X |
| wendt_chris@hotmail.com | Moderator | All | X |
| wilewis@microsoft.com | Moderator | All | X |

con el poder de backend de datos grande de Microsoft Translator facilmente construir un sistema de traduccion personalizada, cuya calidad es controlada por el negocio.

Bienvenido

Making it easier for the approver – Managing authorized users



Manage Translators Manage Translations

Show: All Suggested Reported [Next \(189\)](#)

Original:

Translation:

| | | |
|---|--|------------|
| 1. French | Francés | 3 ✓ 1 ✗ |
| 2. As I mentioned in my earlier post, MIX is our favorite conference and so we put "money where our mouth is" (let's see a machine translation system deal with that one!) and said an enthusiastic yes when the team asked us to be a sponsor. | Como mencioné en mi post anterior, MIX es nuestra Conferencia favorito y por lo tanto ponemos "dinero" donde es nuestra boca (vamos a ver un sistema de traducción automática tratar con que uno!) y dijo que un sí entusiasta cuando el equipo nos pidió que ser un patrocinador. | 1 ✓ 1 ✗ |
| 3. Friday, March 12, 2010 11:43 PM | Viernes, 12 de marzo de 2010 11: 43 PM | 1 ✓ |
| 4. With the clear understanding of how it would be a much better outcome for our users and partners, we have been hard at work exploring ways of putting together the might of the machines and the power of human understanding. | Con el claro entendimiento de cómo sería un resultado mucho mejor para nuestros usuarios y socios, hemos sido duros explorando maneras de formar el poderío de las máquinas y el poder del entendimiento humano. | 1 ✓ |
| 5. Windows Live Messenger translation bot now available! | Bot de traducción de Windows Live Messenger ahora disponible! | 7 ✓ 1 ✗ |

con el poder de backend de datos grande de Microsoft Translator facilmente construir un sistema de traducción personalizada, cuya calidad es controlada por el negocio. [Bien viviendo Tarrío: Baber Fish](#)

Making it easier for the approver – Bulk approvals

What is Important?

In this order

- Quality
- Access
- Coverage

Measuring Quality: Human Evaluations

Knowledge powered by people

- Absolute
- 3 to 5 independent human evaluators are asked to rank translation quality for 250 sentences on a scale of 1 to 4
 - Comparing to human translated sentence
 - No source language knowledge required

| | | |
|---|---------------------|---|
| 4 | Ideal | Grammatically correct, all information included |
| 3 | Acceptable | Not perfect, but definitely comprehensible, and with accurate transfer of all important information |
| 2 | Possibly Acceptable | May be interpretable given context/time, some information transferred accurately |
| 1 | Unacceptable | Absolutely not comprehensible and/or little or not information transferred accurately |

Also: Relative evals, against a competitor, or a previous version of ourselves

Measuring Quality: BLEU*

Cheap and effective – but be aware of the limits

- A fully automated MT evaluation metric
 - Modified N-gram precision, comparing a test sentence to reference sentences
- Standard in the MT community
 - Immediate, simple to administer
 - Correlates with human judgments
- Automatic and cheap: runs daily and for every change
- Not suitable for cross-engine or cross-language evaluations

* BLEU: BiLingual Evaluation Understudy

Result are always relative to the test set.

Measuring Quality In Context

Real-world data

- Instrumentation to observe user's behavior
- A/B testing
- Polling

In-Context gives you the most useful results

Knowledge Base (since 2003)

Microsoft Dukungan

Cari sendiri ▾ Pilih produk yang memerlukan bantuan

Tanya Komunitas

Dapatkan bantuan online

Windows Internet Explorer Office Xbox Windows Update Media Player Windows Phone

Produk Lainnya →

Microsoft umum Speller API (CSAPI) untuk Office ejaan

ID Artikel: 262605 [Melihat produk di mana artikel ini berlaku.](#)

 **Peringatan:** artikel ini adalah terjemahan oleh mesin

 [Klik disini untuk menampilkan sumber Inggris dan terjemahan oleh mesin secara berdampingan](#)

[Perbesar semua](#) | [Perkecil semua](#)

⊖ RINGKASAN

Microsoft umum Speller aplikasi Programming Interface (CSAPI) adalah satu set standar fungsi yang memungkinkan aplikasi untuk berkomunikasi lebih baik dengan eksternal spell checker dan leksikon (Kamus). Standardisasi ini memungkinkan untuk pengembangan mesin pihak ketiga dan leksikon yang dapat dijual di pasar sebagai add-in untuk Microsoft Office. Ini add-in menyediakan pengguna kantor dengan kemampuan untuk menyesuaikan dan memperluas kemampuan Office ejaan.

Untuk memfasilitasi pengembangan mesin baru dan kosa kata, Microsoft telah tersedia spesifikasi CSAPI. Pihak ketiga yang tertarik dalam menerapkan hanya add-in lexicon (seperti istilah medis, hukum, atau teknis) tapi mesin tidak hanya memerlukan alat khusus untuk mengkonversi leksikon mereka ke dalam format yang tepat dan harus menyadari bahwa ini hanya didukung

Terjemahan Artikel
 الشرق الاوسط (العربية) ▾

Saat yang pas mewujudkan minat si kecil.

Klik untuk mengetahui caranya



Microsoft

Get the **NEW** Office 2010!



Buy It Now



MICROSOFT UMUM SPELLER API (CSAPI) UNTUK OFFICE EJAAN

الشرق الأوسط (العربية)

ID Artikel: 262605 - [Melihat produk di mana artikel ini berlaku.](#)

 **Peringatan:** artikel ini adalah terjemahan oleh mesin

 [Klik disini untuk menampilkan sumber Inggris dan terjemahan oleh mesin secara berdampingan](#)

[Perbesar semua](#) | [Perkecil semua](#)

⊖ RINGKASAN

Microsoft umum Speller aplikasi Programming Interface (CSAPI) adalah satu set standar fungsi yang memungkinkan aplikasi

Original To facilitate development of a new engine and lexicon, Microsoft has made the CSAPI specification available.  memungkinkan untuk Office Office. Ini add-in Office ejaan.

[Improve translation](#)

Untuk memfasilitasi pengembangan mesin baru dan kosa kata, Microsoft telah tersedia spesifikasi CSAPI. Pihak ketiga yang tertarik dalam menerapkan hanya add-in lexicon (seperti istilah medis, hukum, atau teknis) tapi mesin tidak hanya memerlukan alat khusus untuk mengkonversi leksikon mereka ke dalam format yang tepat dan harus menyadari bahwa ini hanya didukung untuk bahasa Inggris dan CSAPI tidak diminta.

Pengembang yang tertarik dalam menerapkan mantra CSAPI memeriksa mesin dan kosa kata, atau hanya add-in leksikon, dapat menghubungi dukungan Pengembang Microsoft. Artikel Basis Pengetahuan Microsoft berikut berisi informasi kontak: [234322 Mendapatkan dukungan untuk Microsoft Office solusi](#)

Catatan CSAPI mungkin *tidak* dapat digunakan untuk memanggil ke Microsoft spell check mesin dan kosa kata. Sebagai contoh, pengembang pihak ketiga yang ingin menggabungkan spell check kemampuan ke aplikasi mereka sendiri mungkin *tidak* menggunakan CSAPI untuk mengakses mantra memeriksa mesin dan leksikon yang diinstal oleh Microsoft Office. Microsoft tidak saat ini menyediakan spell check utilitas untuk digunakan dalam produk pihak ketiga.

[↑ Kembali ke atas](#) | [Berikan Masukan](#)

⊖ INFORMASI LEBIH LANJUT

Dokumentasi CSAPI dan leksikon alat disediakan untuk pengembang yang ingin membangun mereka sendiri mantra kustom memeriksa mesin dan/atau leksikon. Mereka disediakan atas permintaan tertulis dan tidak didukung oleh Microsoft dukungan



التعليمات والدعم

English

بحث متقدم

مراكز الحلول

الصفحة الرئيسية للدعم

مشاركة

مواقع دعم أخرى

- تعليمات وإرشادات Windows
- Office Online
- مراكز الحلول
- شبكة شركاء
- Microsoft (للإنجليزية)

المجتمع

- متدنيات الإجابات (للإنجليزية)
- متدنيات Technet (للإنجليزية)
- شبكة Microsoft Developer Network (MSDN) (للإنجليزية)

الحصول على مساعدة الآن

الاتصال بأحد متخصصي الدعم بواسطة البريد الإلكتروني أو عبر الإنترنت أو الهاتف



ترجمات الموضوعات

(United States (English))

إعداد حساب Hotmail أو AOL Gmail أو الأخرى حساب البريد الإلكتروني في Entourage لنظام التشغيل Mac

معرفة المقالة: 980617 - عرض المنتجات التي تنطبق عليها هذه المقالة.

رجاء قراءة رسالة التنويه التابع لميكنة الترجمة

تجنب إلى جنباً الأصلي النص مع الترجمة لعرض هنا انقر

توسيع الكل | طي الكل

في هذه الصفحة

الموجز

توضح هذه المقالة المعلومات التي تحتاجها وكيفية إعداد حساب بريد إلكتروني في Microsoft Entourage لـ mac.

↑ عودة إلى الأعلى | إرسال ملاحظات

Original Microsoft* Translator

When you add an email account, the wizard tries to set up the account automatically.

Minimize

Submit Cancel

Legal | Help Guest | Sign in

يتضمن Microsoft Entourage معالج إعداد حساب. ملاحظة: نظراً لوجود العديد من موفري خدمة الإنترنت (ISPs) التي تحصل عليها من موفر خدمة الإنترنت الخاص بك يدور إذا تم إعداد الحساب هو مسبقاً في برنامج البريد الإلكتروني عميل آخر، مثل في بريد Apple الإعدادات يمكن استيراد في Entourage. للقيام بذلك، انقر فوق "استيراد" من القائمة ملف في Entourage. بعد ذلك، انقر فوق معلومات من تطبيق آخر، وتم اتباع الخطوات لإتمام المعالج.

الخطوة 1: تنزيل أحدث حزم الخدمة والتحديثات

Knowledge base feedback

Provide feedback on this information

Did this information solve your problem?

Yes

No

I don't know

Was this information relevant?

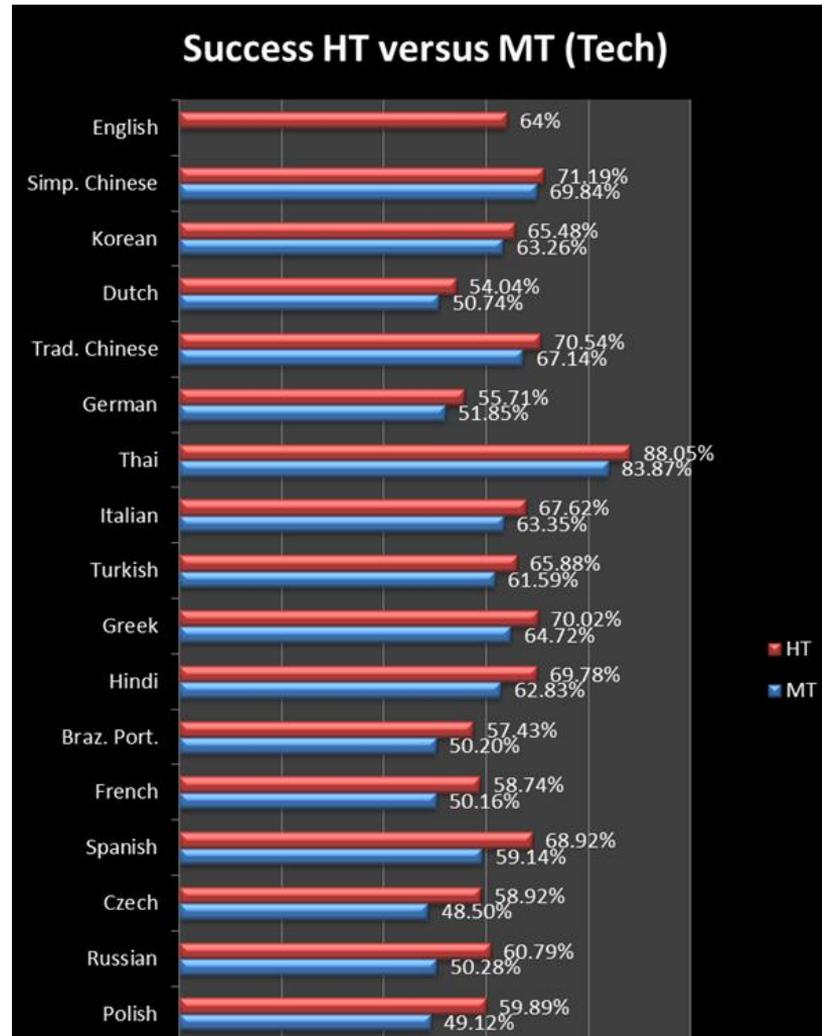
Yes

No

What can we do to improve this information?

To protect your privacy, do not include contact information in your feedback.

Knowledge Base Resolve Rate

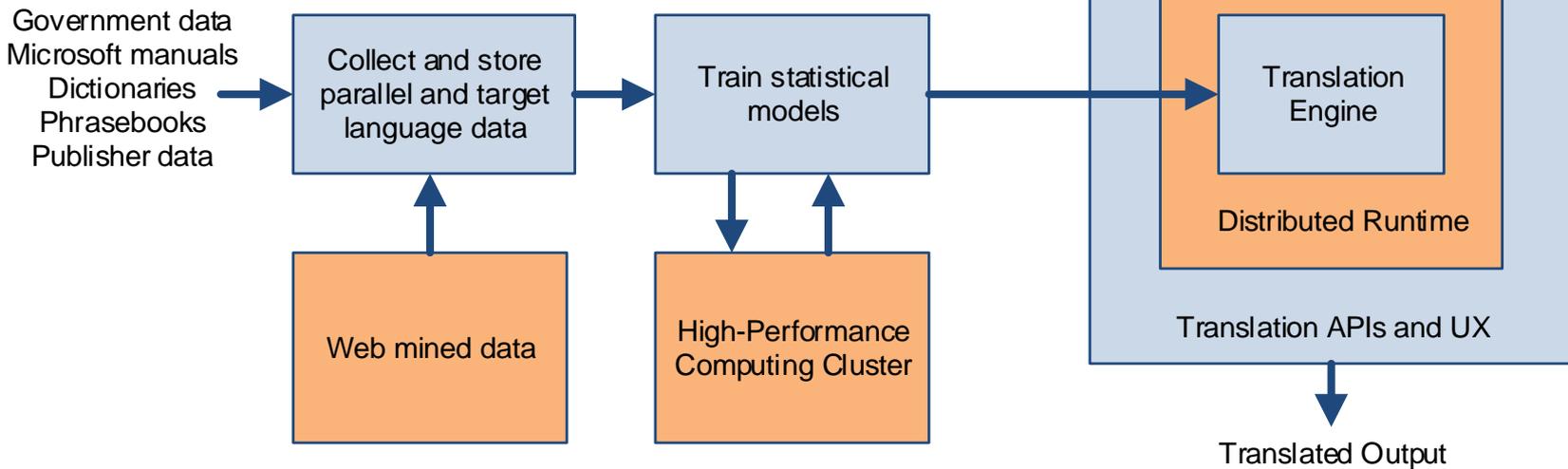
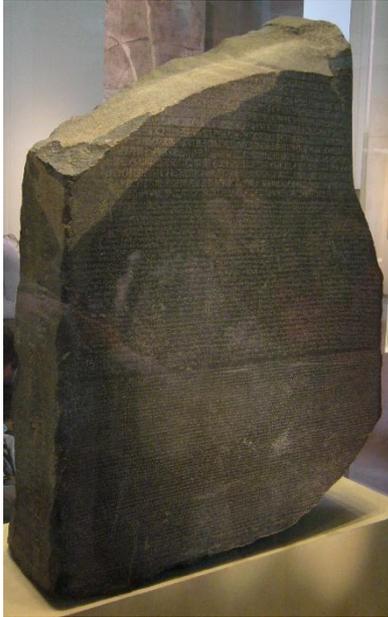


Human Translation
Machine Translation

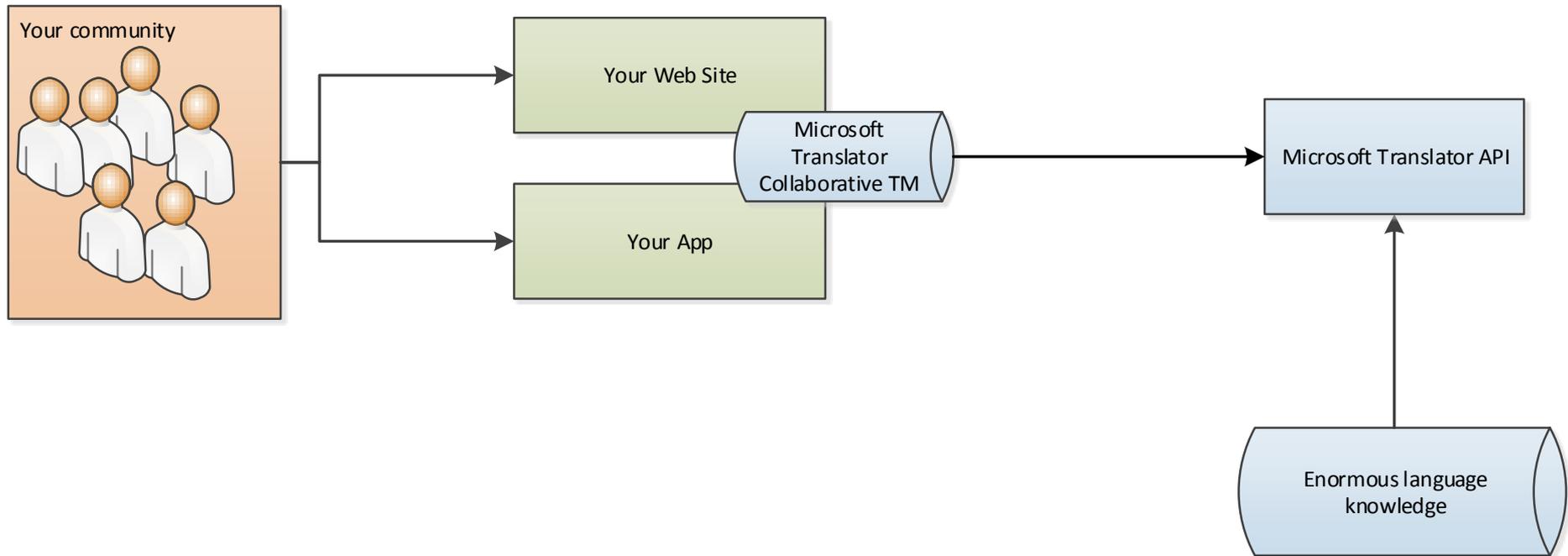
Source: Martine Smets, Microsoft Customer

Microsoft is using a customized version of Microsoft Translator

Statistical MT - The Simple View



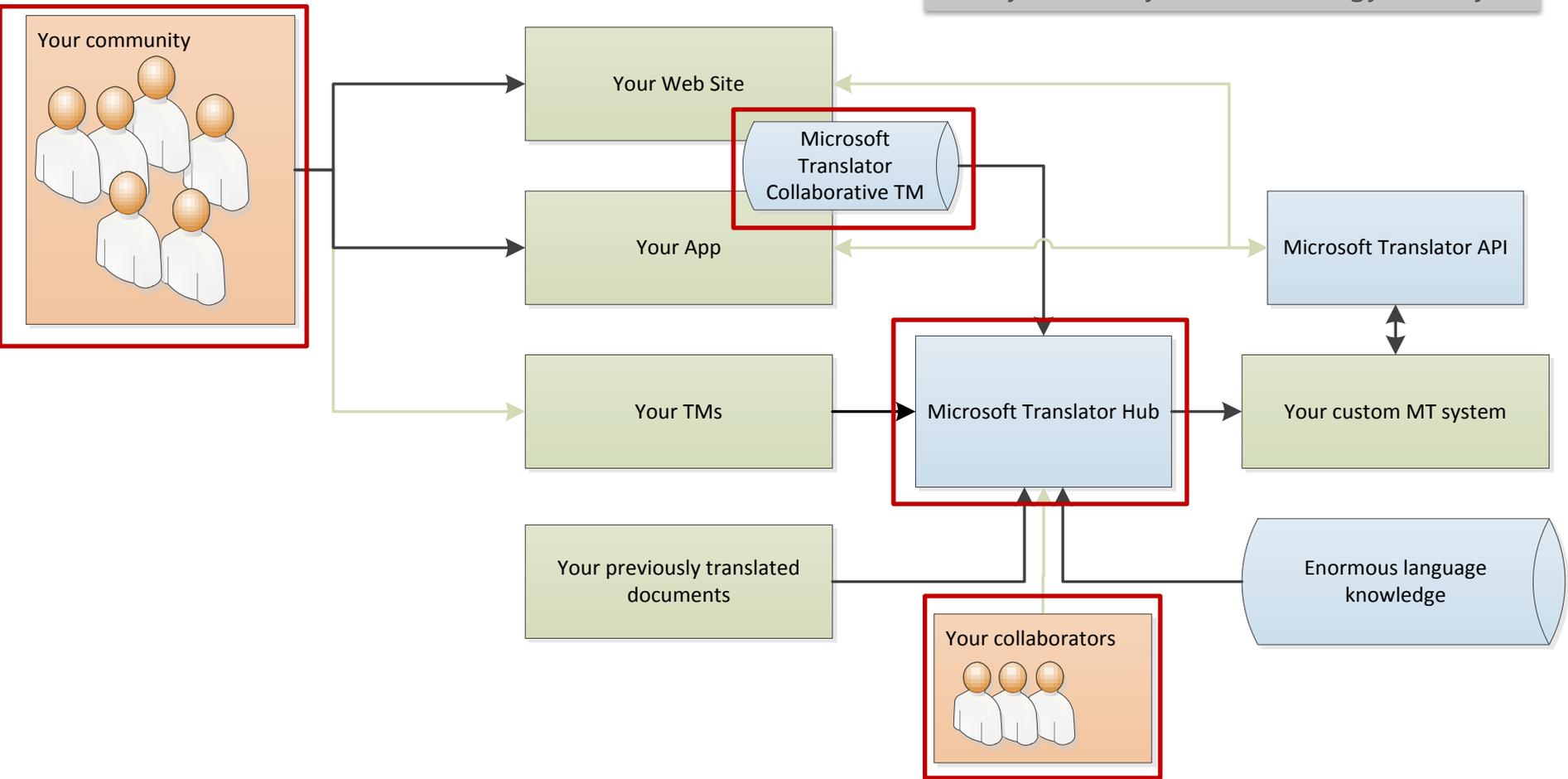
Collaboration: MT + Your community



Remember the collaborative TM? There is more.

Collaboration: You, your community, and Microsoft

You, your community and Microsoft working together to create the optimal MT system for your terminology and style



Experiment Results

200,000 sentences from Sybase – measured in BLEU

Chinese

| System | Size | System Description | Sybase Test Set |
|--------|-------|--------------------------------|-----------------|
| 1 | 8.3M | Bing Translator | 34.81 |
| 2a | 2.6M | Microsoft | 29.95 |
| 2b | 2.8M | Microsoft +Sybase | 30.24 |
| 3 | 11.5M | General +Microsoft+TAUS+Sybase | 47.16 |

German

| System | Size | System Description | Sybase Test Set |
|--------|-------|-------------------------------|-----------------|
| 1 | 4.4M | Bing Translator | 34.85 |
| 2a | 7.6M | Microsoft | 41.55 |
| 2b | 7.8M | Microsoft +Sybase | 42.07 |
| 3 | 11.1M | General+Microsoft+TAUS+Sybase | 50.85 |

Microsoft
Translator Hub

[Log in using Windows Live™ ID](#)

Get started by requesting an invitation to build your translation system

[Request an invitation](#)

Where language meets the world
Bridging languages, cultures and technology



Microsoft Translator Hub is helping smaller languages thrive by putting the power to build machine translation systems in the hands of local communities.

- K. David Harrison,
National Geographic Fellow, author and linguist

MORE INFORMATION

- [Microsoft Translator Hub Overview](#)
- [Microsoft Translator Hub Forum](#)

ABOUT MICROSOFT TRANSLATOR HUB

Microsoft Translator Hub empowers businesses and communities to build, improve, and deploy customized automatic language translation systems—bringing better and specialized translation quality to established languages, as well as the many native languages of the world that are not yet supported by major translation providers.

Powered by Windows Azure™, Microsoft Translator Hub is an extension of the Microsoft Translator platform and service. You can build a superior translation system easily, within a private website, by combining your translated documents with the power of Microsoft Translator's big data back end. Once you are satisfied with your translation, you may share it publicly on the web.



VIDEOS

View Training Results

See the training results, review translations for accuracy, clone it to modify & resubmit or deploy your translation system.

[View Help](#)

English_to_Japanese_baseline

Language Pair : English to Japanese | Category : General

| | |
|------------------------|-------------|
| Training Name : | Training #1 |
| Status : | Deployed |
| BLEU Score : | 37.89 |
| Use Microsoft models : | Yes |

Related Tasks

- Review translations
- Clone this training
- Test translations

Training **Tuning (Auto)** **Testing (Auto)**

Total aligned sentence count: 99,121 | Total extracted sentence count: 111,772

| <input type="checkbox"/> | Name ▲ | Type | Extracted Sentence Count ? | Aligned Sentence Count ? |
|--------------------------|---------------------------|----------|----------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | cell.txt | Parallel | 100 / 100 | 0 |
| <input type="checkbox"/> | Tech_Sentfix_04774784.txt | Parallel | 25,233 / 25,231 | 22,458 |
| <input type="checkbox"/> | Tech_Sentfix_04800000.txt | Parallel | 86,076 / 86,077 | 76,372 |
| <input type="checkbox"/> | tut.txt | Parallel | 365 / 369 | 291 |

Documents Selected in Training Dataset: 0 [↓ download sentence files](#) Page of 1

Project Details

See list of trainings, browse to see training details or add a training.

[View Help](#)

English_to_Japanese_baseline

Language Pair : English to Japanese | Category : General

To create a baseline system for English->Japanese

Training

[+ Add Training](#)

| Name | Status | BLEU | Aligned Sentence Count | | | Monolingual Sentence Count | Uses Microsoft Model |
|---|------------|-------|------------------------|--------|---------|----------------------------|----------------------|
| | | | Training | Tuning | Testing | | |
| PanasonicTraining | Succeeded | 37.42 | 693,140 | 4,955 | 4,954 | 69,025 | Yes |
| Training #1 | Deployed | 37.89 | 99,121 | 4,955 | 4,954 | 0 | Yes |
| Training #2 With LocSt... | Undeployed | 37.33 | 545,239 | 4,955 | 4,954 | 69,025 | Yes |
| Training #3 | Succeeded | 37.24 | 693,139 | 4,955 | 4,954 | 69,025 | Yes |

Microsoft Translator Hub

App1 | Chris Wendt (Owner) | Sign out

Projects | **Community** | Help

Test Translations

Test your deployed translation systems.

[View Help](#)

Select Project:

Language Pair:

Category:

From: English

Admission fee increase

To: Japanese

入学料の増加

[Translate](#)

Category: 8bd236928301e9e9fb2e658b4571f1484e3941be_general | From : en | To : ja

Review Document

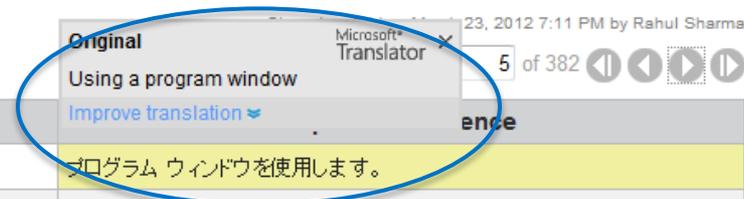
Review Japanese translations of English sentences and submit alternate translations by hovering the mouse over the Japanese sentence that can be improved.

[View Help](#)

File: ocms_o14_1036_iw.txt

Language Pair : English to Japanese | Category : General

| English Sentence | Original |
|---|--|
| Using a program window | Using a program window Improve translation |
| Move to the upper-left corner of the page | プログラムのウィンドウを使用します。 |
| Perform the action assigned to a default button in a dialog box. | ページの左上隅に移動します。 |
| <ui> Search the Web </ui> | ダイアログ ボックスで既定のボタンに割り当てられたアクションを実行してください。 |
| <media assetid="ZA010179580" alttext=" Button image " /> button: close the dialog box and open your Web search page | <ui> Web </ui> 検索 |
| <ui> Create New Folder </ui> | <メディア assetid="ZA010179580" alttext="フェース"/> ボタン: ダイアログ ボックスを閉じるし、Web 検索ページを開く |
| <media assetid="ZA010180542" alttext=" Button image " /> button: create a new folder. | <ui> 新しいフォルダーの作成 </ui> |
| BOOLEAN | <メディア assetid="ZA010180542" alttext="フェース"/> ボタン: 新しいフォルダーを作成してください。 |
| End | ブール値 |
| Orientation | 終了 |
| | 印刷の向き |



Microsoft Translator Hub

Log in using Windows Live™ ID

Get started by requesting an invitation to build your translation system

Request an invitation

Where language meets the world
Bridging languages, cultures and technology



Microsoft Translator Hub is helping smaller languages thrive by putting the power to build machine translation systems in the hands of local communities.

- K. David Harrison,
National Geographic Fellow, author and linguist

ABOUT MICROSOFT TRANSLATOR HUB

Microsoft Translator Hub empowers businesses and communities to build, improve, and deploy customized automatic language translation systems—bringing better and specialized translation quality to established languages, as well as the many native languages of the world that are not yet supported by major translation providers.

Powered by Windows Azure™, Microsoft Translator Hub is an extension of the Microsoft Translator platform and service. You can build a superior translation system easily, within a private website, by combining your translated documents with the power of Microsoft Translator's big data back end. Once you are satisfied with your translation, you may share it publicly on the web.

MORE INFORMATION

Microsoft Translator Hub Overview

Microsoft Translator Hub Forum

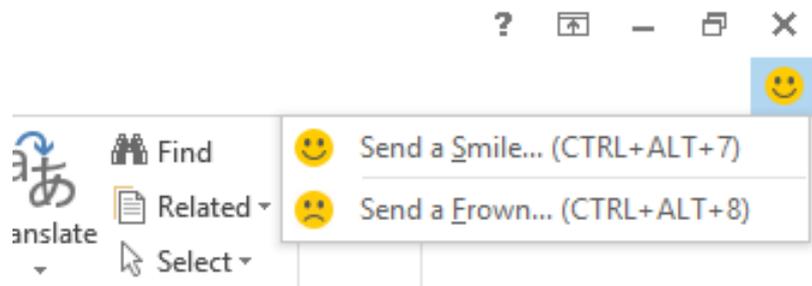
- 1 Set up Project
- 2 Add Data
- 3 Create Model
- 4 Go Live

Just visit <http://hub.microsofttranslator.com> to do it yourself

Office 2013 Beta

Send-a-smile program

- 107 languages
- 234M words translated
- \$22B revenue, > 60% outside U.S.



- > 100,000 Send-a-smiles received
- > 500 bugs fixed

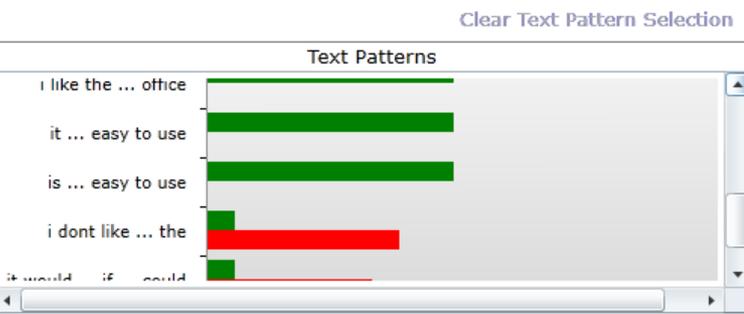
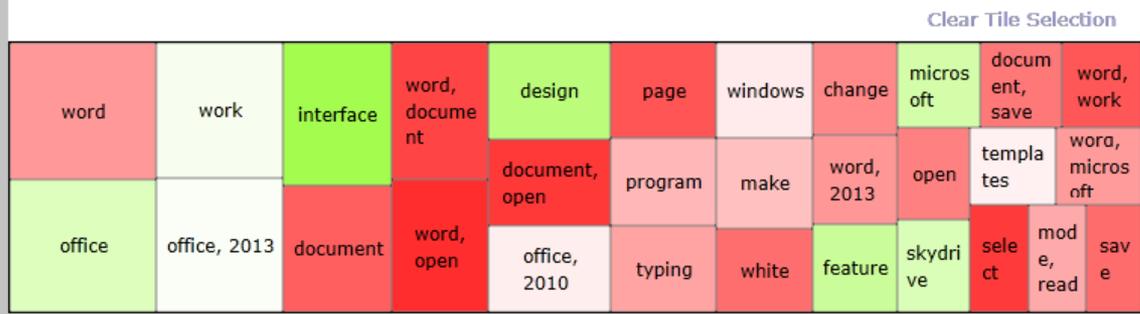
Example of Business Intelligence use

Office Feedback

[Reports](#)
[Add/Update Keywords](#)
[Scenario Explorer](#)

My Queries: New Query [Save Query](#) [Execute](#)

| (| Name | Operator | Value |) | And/Or |
|---|------|----------|-------------------|---|--------|
| X | Path | Under | \Office15\Current | | and |
| X | Path | Under | \Product\Word | | |



5000 comments
[Export CSV](#)
[Show SQL](#)
[Choose Columns](#)
[Choose Sorting Order](#)
Max Rows: 5000

| FeedbackID | Product | FeedbackType | Language | Screenshot | Comment |
|------------|---------|--------------|----------|------------|---|
| 348526 | Word | smile | Spanish | Available | Much facilitates me the reading of the documents. |
| 348517 | Word | smile | Spanish | - | The appearance, integration with skydrive and the improvement of some functions I loved this version of office, easy and quick to install of user everything has improved this new version of office, I liked! :) |
| 348514 | Word | smile | Spanish | Available | the new structure |
| 348504 | Word | smile | Spanish | Available | It seems fantastic and interesting design which is now office really liked much that can keep my files on Sky Drive, since I regularly use file PC only or that I travel and need the file and I have to do it again in contrast with Sky Drive I can search for it from another PC to the mial fascinated me Office 2013 and what loses me a bit is the transition of the letters but only that. |
| 348488 | Word | frown | Spanish | Available | The ribbon interface allows you to have all the options much more hand, but removes much vertical space on widescreen displays. Have be 'vertical' ribbon? Thing to put it to one side and have more vertical space to work. |
| 348421 | Word | smile | Spanish | Available | novel |
| 348402 | Word | smile | Japanese | Available | Good start is so far resumed last I guess. |
| 348388 | Word | smile | Spanish | Available | ... |



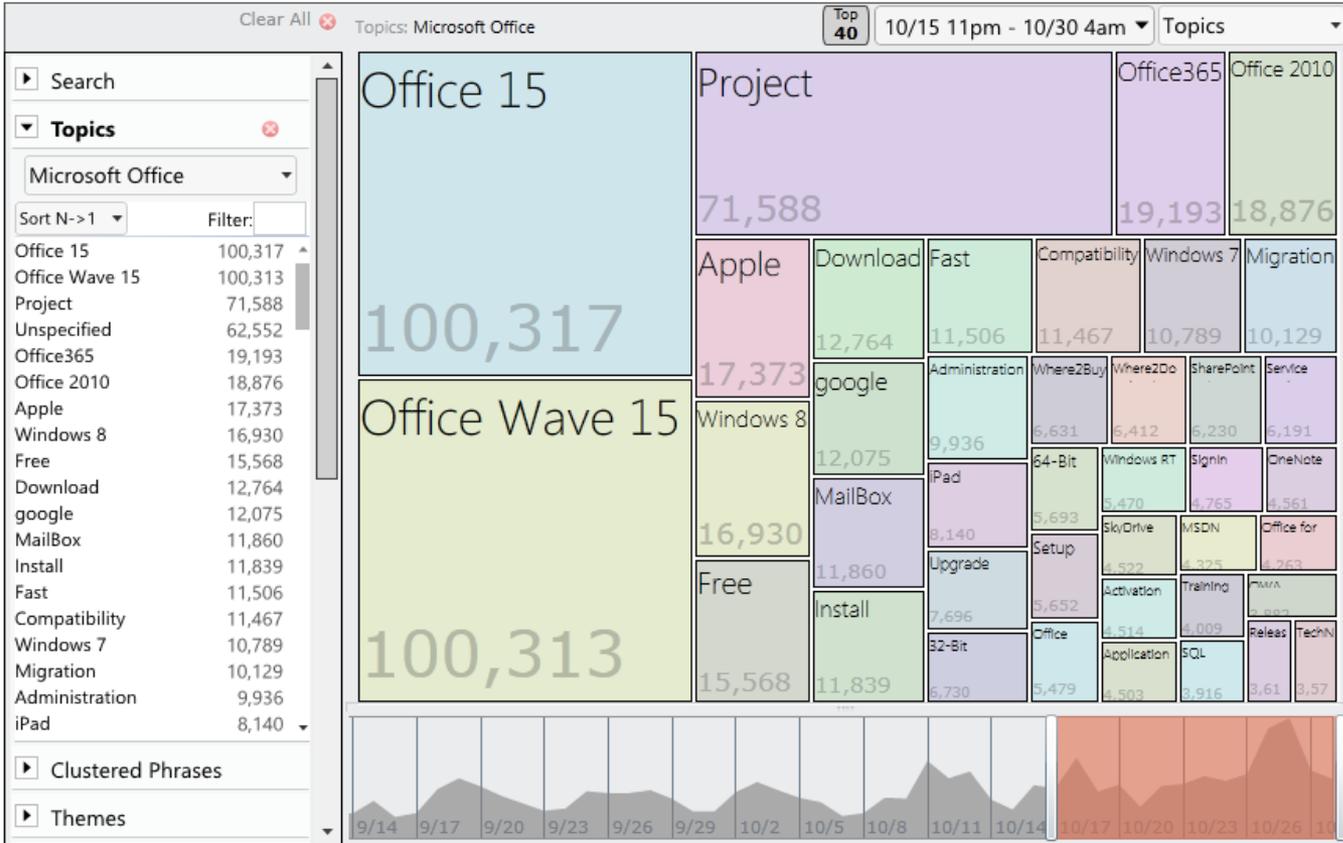
APPENDIX

Additional Slides



We are performing some maintenance after recovering from a power outage. Things will be back to normal soon!

Real-Time Insight into Microsoft Products and Services



233,081 Records (filtered)

@isawsays2 @Smash Project
#SmashProject2013 Sleeping With Sirens ok
Escalate 10/29 11:30PM (PDT) Translate

@liveswithyou Purchased the following products: ' guide book for Microsoft Word form-creating a free and easy-to-read layout with Microsoft Word ' Orario via @ amazonJP <http://t.co/QZsVsLR8>
Escalate 10/29 11:30PM (PDT) English Japanese

@sakuttohomepage Made long-awaited files auto-save settings way ★★ ☆ 2010-Excel Excel is "that I file you've worked much?!!". Let's set the AutoSave feature in case power failure or program crash-well! → <http://t.co/UjhtXVax>
Escalate 10/29 11:30PM (PDT) English Japanese

@leak leak [Software Amazon : PC] Microsoft Excel 2010 English 1118% software sales ranking: 311 (is 3790 was yesterday.) Platform: Windows... <http://t.co/iDWDUipw> #amazonJP
Escalate 10/29 11:29PM (PDT) English Japanese

Include Retweets

Microsoft Confidential

Another example of Business Intelligence use

White Hmong



- White Hmong: not a crisis scenario like Haitian Creole
- But...a language in crisis

- The Hmong Diaspora
- Decline of White Hmong usage in younger generation



Some Examples from Hmong

Hmoob

'Hmong'

hmoov

'destiny'

ntawv

'book'

tes

'hand'

phom

'rifle'

lub tsev

'the house'

ib lub tsev

'a (one) house'

kuv lub tsev tshiab

'my new house'

ib pluag mov

'a meal'

ib taig mov

'a bowl of rice'

ib taig zaub

'a bowl of vegetables'

Community Engagement

- Involves two critical groups:
 - Community of native speakers
 - Community leader(s)
- Wide spectrum of users across the Hmong community:
 - College students
 - High school students
 - School teachers
 - School administrators, deans, professors
 - Business professionals
 - Elders



Building MT: Community Contributions

- Locating and vetting data
 - Locate data
 - Review documents that contain Hmong data
 - Review parallelism of Hmong-English documents
- Actively correcting errors from the engine
- Contributing translation “repairs” on web sites that translate to/from Hmong
- Community leaders trained models and coordinated reviews with community members

Result: Hmong is a supported language on Bing Translator and all other applications of Microsoft Translator